

Sworn translator of English
mgr Karolina Natalia Raczyło
tel. (+48) 602 341 172

Certified translation from Polish

[The translator's comments are enclosed in square brackets]

[Document prepared on 3 numbered pages; each page contains all illegible signature at the bottom]

**AGREEMENT ON THE PERFORMANCE
OF VOLUNTEER SERVICES
by a minor aged 13-18**

entered into on in Warsaw by and between:

Biblioteka Publiczna im. Zygmunta Jana Rumla w Dzielnicy Praga-Południe m.st. Warszawy
[The Zygmunt Jan Rumel Public Library in the District of Praga-Południe of the capital city of Warsaw] with its registered office in Warsaw, ul. Meissnera 5, REGON *[Statistical Identification No.]* 000284345, NIP *[Tax Identification No.]* 113-02-10-392, represented by: Ms Mirosława Majewska, Director, hereinafter referred to as the **Beneficiary**,

and

Mr/Ms student ID no./ID card no.
....., PESEL *[Polish Resident Information No.]*
....., residing in, ul.
....., hereinafter referred to as the **Volunteer**.

The Beneficiary and the Volunteer shall be also referred to as the Parties.

§ 1

The **Beneficiary** represents that, pursuant to Article 42 (1) of the Act of 24 April 2003 on public benefit activity and volunteer service (Journal of Laws no. 96, item 873, as amended), it is entitled to use the services of volunteers.

§ 2

The **Volunteer** represents that his or her statutory guardian has consented to the execution of this Agreement, and the consent constitutes appendix 1 to the Agreement.

§ 3

The Parties agree that this Agreement pertains to volunteer services, which are performed voluntarily and free of charge.

§ 4

1. The Parties enter into a cooperation agreement concerning:

a)
(activity/project name)

2. Under the Agreement, the **Volunteer** undertakes to provide the following services:

- a).....
- b)

§ 5

1. The Agreement is concluded for the period from to , and the Parties agree that the services will be provided from to

2. The Parties agree that the Agreement may be terminated unilaterally before the date stated in Section 1 upon a-day notice. The Volunteer may terminate the Agreement on general terms.

3. In the event that the **Volunteer** violates significant terms and conditions of the Agreement, the **Beneficiary** is entitled to terminate the Agreement with immediate effect.

4. The activities shall be conducted in.....
(which is a branch/division of the Zygmunt Jan Rumel Public Library in the District of Praga-Południe of the capital city of Warsaw).

§ 6

1. The **Beneficiary** undertakes to create safe and hygienic conditions for performing the **Volunteer's** services.

2. The Beneficiary undertakes to inform the **Volunteer** about the specific characteristics of the performance of services, as well as the **Volunteer's** rights and obligations, and to ensure that such information is available.

3. The Beneficiary undertakes to inform the Statutory Guardian and the Volunteer about the health and safety risks related to the performed services, as well as the principles of protection against risks.

§ 7

The **Volunteer** voluntarily consents to the processing of his or her personal data and image for the purpose of organising and promoting volunteer services by the **Beneficiary**.

§ 8

The **Volunteer** undertakes to maintain the secrecy of information that constitutes the Beneficiary's secret, which the Volunteer has obtained in the course of performing services for the **Beneficiary**.

§ 9

1. If the **Volunteer** provides his or her services for a period exceeding 30 days, he or she is entitled to insurance under separate provisions of the Act on benefits due to accidents or occupational diseases occurring in special circumstances.

2.If the **Volunteer** performs his or her services for a period that does not exceed 30 days, the **Beneficiary** shall provide the Volunteer with accident insurance, which shall be effective throughout the period of the Agreement.

§ 10

The Statutory Guardian is financially liable for any damage caused by the **Volunteer** while performing the activities.

§ 11

The **Volunteer** is obliged to specify the person that must be notified in the event of an accident:

First and last name:.....

Address of residence:

Telephone no.:

§ 12

The **Volunteer** may not entrust the performance of services to a third party without the consent of the **Beneficiary**.

§ 13

The **Volunteer** may, at any time, request the **Beneficiary** to issue a written certificate confirming the performance of services by the **Volunteer**. The certificate should include information about the scope of the provided services.

§ 14

Any changes herto shall be made in writing, otherwise that shall be null and void.

§ 15

Any disputes related to this Agreement shall be resolved by the common court of competent jurisdiction over the registered office of the **Beneficiary**.

§ 16

The Agreement has been drawn up in two identical copies, one for the **Volunteer** and one for the **Beneficiary**.

THE BENEFICIARY

THE VOLUNTEER

.....

.....

Statement of the statutory guardian

I (first and last name), identity card no., PESEL [*Polish Resident Information No.*], residence address.....,

represent that I am the statutory guardian of the Volunteer (first and last name), I have read and understood the volunteer agreement, and I consent to its execution.

I consent to the processing of my personal data for the purpose of contacting me in matters related to the volunteer services provided by my child/the child in my care.

Date and signature

.....

Rep. No. 47/2019

Warsaw, 23 August 2019

I, Karolina Natalia Raczyło, a sworn translator of the English language, recorded on the list of sworn translators kept by the Minister of Justice under no. TP/82/15, do hereby certify and attest the foregoing to be a true and accurate translation of the original document presented to me.

Certified translation from Polish